

A-BX10 MKII

Integrated Stereo Amplifier

Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

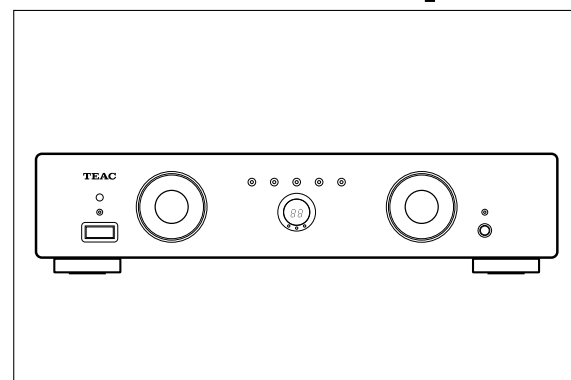
Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhora buena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Dank u voor de aanschaf van een TEAC.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door teneinde de beste prestaties van dit toestel te verkrijgen.



OWNER'S MANUAL	3
MANUEL DU PROPRIETAIRE	6
BEDIENUNGSANLEITUNG	9
MANUALE DI ISTRUZIONI	12
MANUAL DEL USUARIO	15
GEBRUIKSAANWIJZING	18



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.
Model number _____
Serial number _____

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION:

- Read all of these Instructions.
- Save these Instructions for later use.
- Follow all Warnings and Instructions marked on the audio equipment.

- 1) **Read Instructions** — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
- 2) **Retain Instructions** — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
- 3) **Heed Warnings** — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
- 4) **Follow Instructions** — All operating and use instructions should be followed.
- 5) **Cleaning** — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
- 6) **Attachments** — Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
- 7) **Water and Moisture** — Do not use this product near water — for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.
- 8) **Accessories** — Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
- 9) A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.

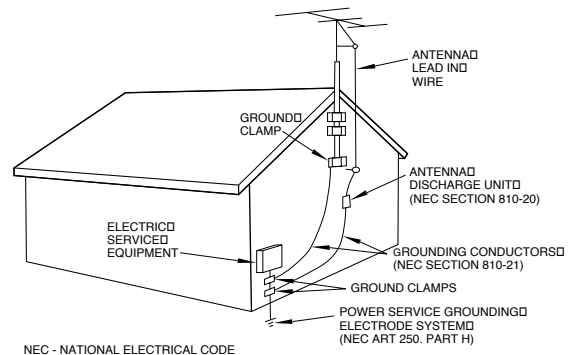


- 10) **Ventilation** — Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
- 11) **Power Sources** — This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.
- 12) **Grounding or Polarization** — This product may be equipped with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
- 13) **Power-Cord Protection** — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.
- 14) **Outdoor Antenna Grounding** — If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode.

"Note to CATV system installer:

This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Section 820-40 of the NEC which provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

Example of Antenna Grounding as per
National Electrical Code, ANSI/NFPA 70



- 15) **Lightning** — For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.

- 16) **Power Lines** — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.

- 17) **Overloading** — Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in risk of fire or electric shock.

- 18) **Object and Liquid Entry** — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.

- 19) **Servicing** — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

- 20) **Damage Requiring Service** — Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

- a) when the power-supply cord or plug is damaged.
- b) if liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
- c) if the product has been exposed to rain or water.
- d) if the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
- e) if the product has been dropped or damaged in any way.
- f) when the product exhibits a distinct change in performance — this indicates a need for service.

- 21) **Replacement Parts** — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.

- 22) **Safety Check** — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.

- 23) **Wall or Ceiling Mounting** — The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.

- 24) **Heat** — The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

Before Use

IMPORTANT (for U.K. Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN-AND-YELLOW:	EARTH
BLUE:	NEUTRAL
BROWN:	LIVE

WARNING: This apparatus must be earthed.

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows.

The wire which is coloured GREEN-and-YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol $\perp$ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

Read This Before Operating

- Place the amplifier on a hard flat surface.
- The ventilation holes should not be covered. Make sure there is at least 20 cm (8 inches) of space above and at least 5 cm (2 inches) of space besides the amplifier. Do not place CD player or other equipment on top of the amplifier.
- Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not open the cabinet, as this might result in circuitry damage or electrical shock.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug; never yank the cord.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents, as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

Notes on Power Sources

- Plug the AC power cord into an AC wall receptacle. The correct voltage for operating your unit is printed on the rear panel.

■ Main POWER Switch

- The main POWER switch is located on the rear of the unit.

Press the ON side of this rocker (seesaw) switch to turn power ON (standby position); press the OFF side to turn power off. Whenever the power is ON, the indicator on the front panel glows red.

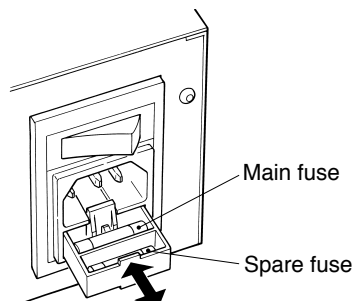
Note: Leave this main power switch ON at all times.

■ AC IN Socket

Plug the provided AC power cord into this socket.

■ Fuse Holder

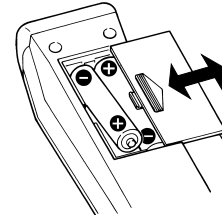
After replacing fuses, be sure to close the fuse compartment until it clicks.



Remote Control Unit

When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor on the front panel of the unit.

■ Battery Installation



1. Remove the battery compartment cover.
2. Insert two "AAA" (R03, UM-4) dry batteries.
Make sure that the batteries are inserted with their positive $\oplus$ and negative $\ominus$ poles positioned correctly.
3. Close the cover until it clicks.

Battery Replacement.

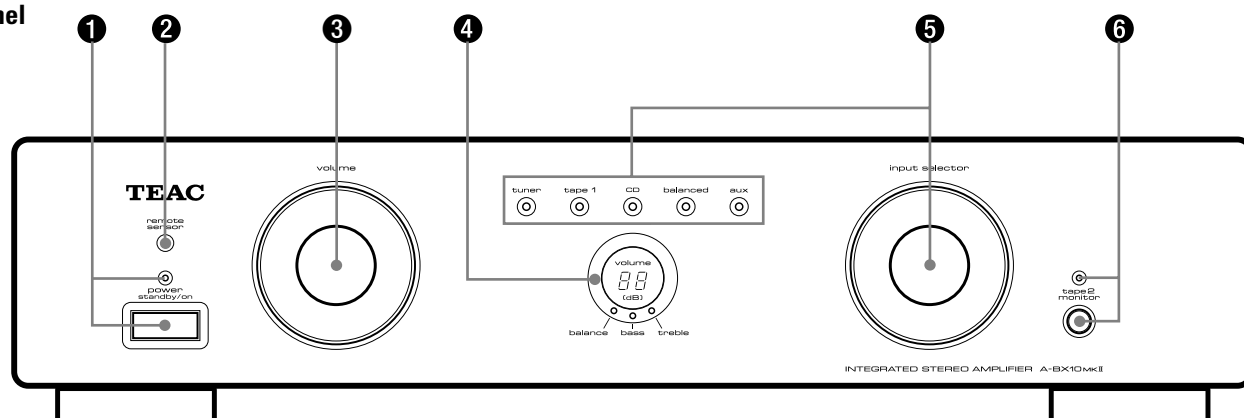
If you notice that the distance between the remote control unit and the player for correct operation becomes shorter, it indicates that the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

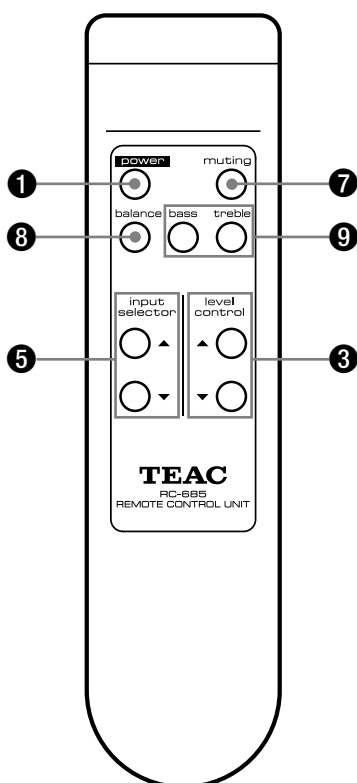
- Be sure to insert the batteries with correct positive $\oplus$ and negative $\ominus$ polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in fire.

Features and Controls

Front Panel



Remote Control Unit



Certain buttons on the remote control unit and on the front panel of the amplifier have the same or similar functions and have the same reference numbers.

- The power is turned on/off (standby) by pressing the **power** button on the remote control unit in standby mode.

Phono Play

The PA-B10 plug-in "balanced MM/MC preamplifier" board is optionally available so you can connect a turntable to this unit.

Front Panel

1 power switch

When the main power switch on the rear panel is ON:

Turn the front power switch to ON.

Turn it again to the Standby Position to switch power OFF, and the LED indicator glows red.

2 remote sensor

3 volume control

This control is used to adjust signal output levels to the speakers.

Use the level control (▲/▼) buttons to adjust the volume. The volume can be adjusted in 1 dB units from 0 dB (minimum) to 79 dB (maximum).

4 volume level display

The current level setting is shown on the display.

5 input selector & indicators

Turn the selector to choose the input source to be played (tuner, tape 1, CD, balanced, and aux).

The input source indicator will light.

6 tape 2 monitor switch & indicator

source: For reproduction of sound from a source selected using the input selector. The LED indicator will not light.

tape: For reproduction of sound using tape 2 monitor. The LED indicator will light.

7 muting button (on the remote control unit)

Press this to mute (0 dB) the sound from the speakers when answering the telephone, etc. To restore the original volume, press the input selector buttons or level control (▲/▼) buttons. While muting is engaged, the volume level display shows 0 dB.

8 balance control button

This button is used for adjusting the balance of the volume level between the left and right channels.

Press the balance button (the balance LED indicator will light.), then press the level control (▲/▼) buttons.

The level setting is shown on the display.

The balance level can be adjusted in 1 dB units from -6 dB to 6 dB.

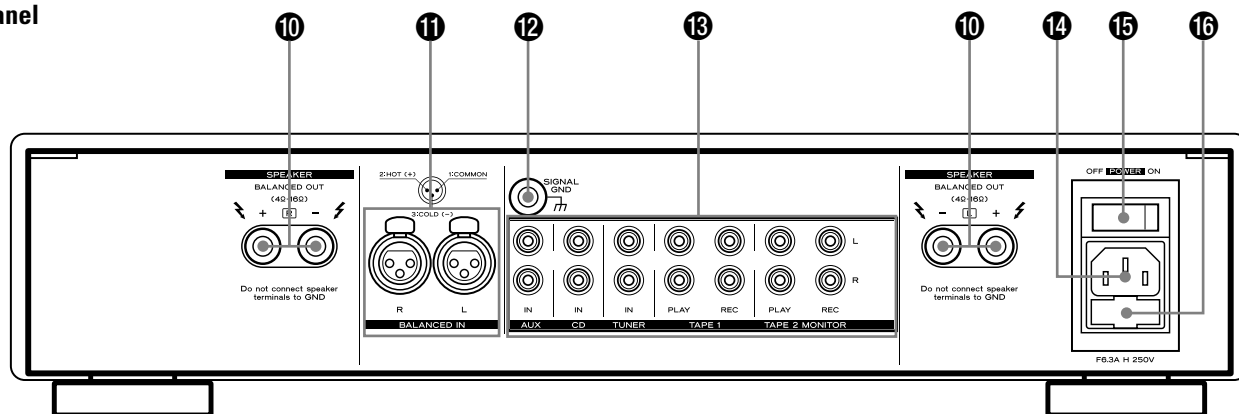
9 Tone (bass/treble) controls

These two tone controls – bass and treble – can be used to obtain a "flat" frequency response or a tone which suits your individual listening preference. The bass control adjusts low frequencies and the treble control adjusts the high frequencies. Press the bass (or treble) button (the bass or treble LED indicator will light.), then press the level control (▲/▼) buttons.

It is possible to adjust the bass (or treble) two steps down (-1 or -2) or two steps up (1 or 2).

- If levels are not adjusted within 10 seconds, the LED indicator will turn off, and volume can be adjusted again.

Rear Panel



*Turn off all components before making connections.

Rear Panel

10 Speaker Terminals

Connect left loudspeaker to "SPEAKER L", and right loudspeaker to "SPEAKER R". Be sure that the loudspeakers are connected in phase.

Caution: Short-circuiting of either of the loudspeaker terminals to the cabinet, ground or signal cables can damage the amplifier. Short-circuit between the loudspeaker terminals will blow the fuses. Always turn off the amplifier when connecting or disconnecting loudspeaker cables or signal cables.

Caution: The loudspeaker output is balanced. Do not connect any equipment with unbalanced input (e.g. spectrum analyzers and some electrostatic loudspeakers).

11 Balanced Input Connector

The balanced input is connected with XLR plugs in accordance with IEC specifications.

PIN 1: GND
PIN 2: +
PIN 3: -

12 GND Terminal

Connect the ground lead of the turntable to this terminal.

13 Audio Signal Jacks

• AUX Input Jacks

Connect the audio output jacks of the VCR to these jacks.

• CD Input Jacks

Connect the output (LINE OUT) jacks of the CD player to these jacks.

• TUNER Input Jacks

Connect the output jacks of the tuner to these jacks.

• TAPE 1 PLAY/REC Jacks

Connect the output (LINE OUT) jacks of the tape deck to the PLAY jacks and connect the input (LINE IN) jacks of the deck to the REC jacks.

• TAPE 2 MONITOR PLAY/REC Jacks

These jacks are used for connection of a second tape deck. Connect the output (LINE OUT) jacks of the tape deck to the PLAY jacks and connect the input (LINE IN) jacks of the deck to the REC jacks.

14 AC IN Socket (See page 3.)

15 Main POWER Switch (See page 3.)

Press the ON side of this rocker (seesaw) switch to turn power ON (standby position).

Note: Leave this main power switch ON at all times.

16 Fuse Holder (See page 3.)

Tape Dubbing

You can dub from the deck connected to TAPE 1 jacks to the deck connected to TAPE 2 jacks. Dubbing from TAPE 2 deck to TAPE 1 deck is not possible.

1. Set the playback deck (TAPE 1) to the playback mode, and the recording deck (TAPE 2 MONITOR) to the record mode. Adjust recording level accordingly. (Refer to the owner's manuals of the decks.)
2. Set the input selector to the tape 1 position and set the tape 2 monitor switch to source.

Specifications

Continuous Power Output (RMS):

100W + 100W
(20 - 20,000 Hz, 8 ohms)
160W + 160W
(20 - 20,000 Hz, 4 ohms)

Dynamic Power Output (EIA):

120W + 120W (8 ohms)
220W + 220W (4 ohms)

Total Harmonic Distortion:

(Continuous rated output power)
0.04% (20 - 20,000 Hz, -6dB, 8 ohms)
0.06% (20 - 20,000 Hz, -6dB, 4 ohms)

Input Sensitivity/Impedance:

CD, TUNER, AUX, TAPE;
300 mV/ 20 k ohms
BALANCED (XLR); 600mV/10 k ohms

Output Level/Impedance:

TAPE 1, TAPE 2; 300 mV/100 ohms

Signal-to-Noise Ratio (IHF-A):

CD, TUNER, AUX, TAPE; 104 dBA

Frequency Response:

CD, TUNER, AUX, TAPE, BALANCED;
20 - 20,000 Hz, +0/-0.8 dB

Power Requirements/Power Consumption:

120 V AC, 60 Hz, 5 A (U.S.A./Canada Model/General Export Model)
220 V AC, 50/60 Hz, 500 W (Korea)
230 V AC, 50 Hz, 500 W (Europe/ UK/ General Export Model)

Dimensions (W x H x D):

442 x 103 x 383 mm

Weight (net): 12.0 kg

Standard Accessories:

Remote Control Unit (RC-685) x 1,
AC cord x 1

Improvements may result in features and specifications being changed without notice.

Avant utilisation

Bien lire ceci avant utilisation

- Placer l'amplificateur sur une surface plate rigide.
- Les trous de ventilation ne doivent pas être couverts. S'assurer qu'il y a un espace d'au moins 20 cm au dessus et d'au moins 5 cm à côté de l'amplificateur. Ne pas placer un lecteur CD ou un autre appareil sur le dessus de l'amplificateur.
- Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter également les endroits sujets aux vibrations, et à la poussière, la chaleur, le froid ou l'humidité.
- Ne pas ouvrir le coffret, il pourrait en résulter un dommage de l'électronique ou des chocs électriques.
- Pour débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur, toujours tirer directement sur la fiche; ne jamais arracher le cordon.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques, ils pourraient endommager le fini. Utiliser un chiffon sec et propre.
- Conserver ce manuel dans un endroit sûr pour une référence ultérieure.

Remarques sur les sources d'alimentation

- Brancher ce cordon d'alimentation secteur à une prise secteur CA. La tension correcte pour le fonctionnement de votre appareil est imprimée sur le panneau arrière.

■ Interrupteur principal d'alimentation POWER

- L'interrupteur principal d'alimentation est situé sur l'arrière de l'appareil.

Appuyer sur le côté ON de ce commutateur à bascule pour mettre l'alimentation sur marche (position d'attente); appuyer sur le côté OFF pour couper l'alimentation. Quand l'alimentation est fournie, l'indicateur sur le panneau avant s'allume en rouge.

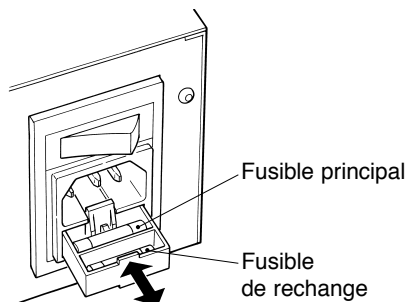
Remarque: Toujours laisser cet interrupteur principal d'alimentation sur ON.

■ Prise d'entrée secteur

Brancher le cordon d'alimentation secteur fourni dans cette prise.

■ Porte-fusible

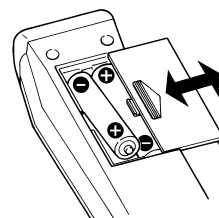
Après remplacement des fusibles, s'assurer de refermer le compartiment fusible jusqu'à son déclic.



Télécommande

Pour utiliser la télécommande, la pointer vers le capteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.

■ Mise en place des piles



1. Retirer le couvercle du compartiment des piles.
2. Introduire deux piles "AAA" (R03, UM-4). S'assurer que les piles sont installées correctement en respectant la polarité plus $\oplus$ et moins $\ominus$.
3. Fermer le couvercle jusqu'à son déclic.

Remplacement des piles

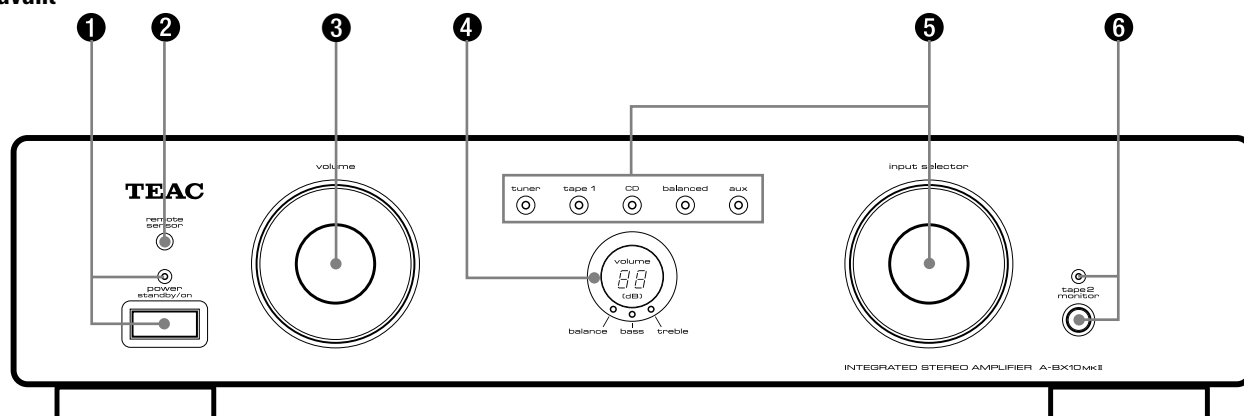
Si vous remarquez que la distance entre la télécommande et le lecteur devient plus courte pour assurer un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des neuves.

Précautions à observer concernant les piles

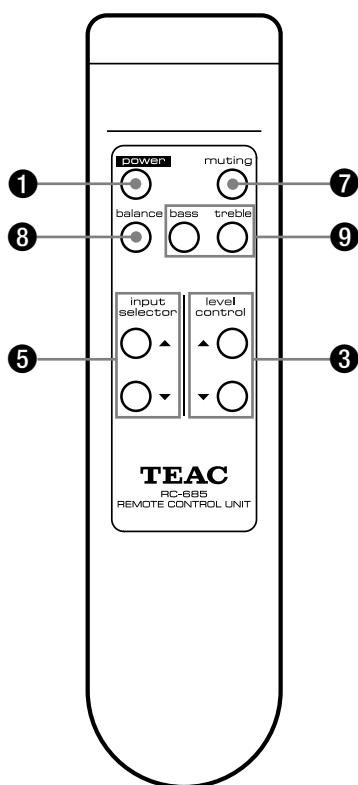
- Bien placer les piles en respectant la polarité plus (+) et moins (-).
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais utiliser ensemble différents types de piles.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer aux précautions à observer sur leurs étiquettes.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles de la télécommande pour éviter des fuites des piles. Si elles coulent, bien essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, ni démonter les piles et ne jamais les mettre au feu.

Caractéristiques et commandes

Panneau avant



Boîtier de télécommande



Certaines touches sur la télécommande et sur le panneau avant de l'amplificateur ont les mêmes ou des fonctions similaires et ont les mêmes numéros de référence.

- L'alimentation est mise/coupée (attente) en appuyant sur la touche **power** sur la télécommande en mode d'attente.

Lecture phono

La platine préamplificateur infichable PA-B10 ("balanced MM/MC preamplifier") est disponible en option pour vous permettre de raccorder une platine tourne-disque à cet appareil.

Panneau avant

1 Interrupteur d'alimentation

Lorsque l'interrupteur principal d'alimentation POWER sur le panneau arrière est sur ON:

Mettre l'interrupteur d'alimentation avant sur ON.

Le remettre en position d'attente pour couper l'alimentation, et l'indicateur à LED passe en rouge.

2 Détecteur du signal de télécommande (remote sensor)

3 Commande de volume

Cette commande est utilisée pour régler le niveau des signaux sortis vers les enceintes acoustiques.

Utiliser les touches de commande de niveau (▲/▼) pour ajuster le volume. Le volume peut être ajusté par pas de 1 dB de 0 dB (minimum) à 79 dB (maximum).

4 Affichage du niveau de volume

Le réglage du niveau courant est montré sur l'affichage.

5 Sélecteur d'entrée (input selector) et indicateurs

Tourner le sélecteur pour choisir la source d'entrée à lire (syntoniseur, bande 1, CD, symétrique ou Aux). L'indicateur de la source d'entrée s'allumera.

6 Commutateur de moniteur bande 2 (tape 2 monitor) et indicateur

source: Pour la reproduction du son d'une source sélectionnée en utilisant le sélecteur d'entrée. L'indicateur LED ne s'allumera pas.

tape: Pour la reproduction du son en utilisant le moniteur bande 2. L'indicateur LED s'allumera.

7 Touche muting (sur la télécommande)

La presser pour rendre silencieux (0 dB) le son des haut-parleurs, pour répondre au téléphone, etc. Pour revenir au volume original, appuyer sur les touches du sélecteur d'entrée ou sur les touches de commande de niveau (▲/▼). Alors que le silencieux est engagé, l'affichage du niveau sonore montre 0 dB.

8 Touche de contrôle de la balance

Cette touche permet d'équilibrer le niveau sonore entre les canaux droit et gauche. Appuyer sur la touche de balance (l'indicateur LED de la balance s'allumera.), puis appuyer sur les touches de commande de niveau (▲/▼).

Le réglage du niveau est montré sur l'affichage.

Le niveau de la balance peut être réglé par pas de 1 dB de -6 dB à 6 dB.

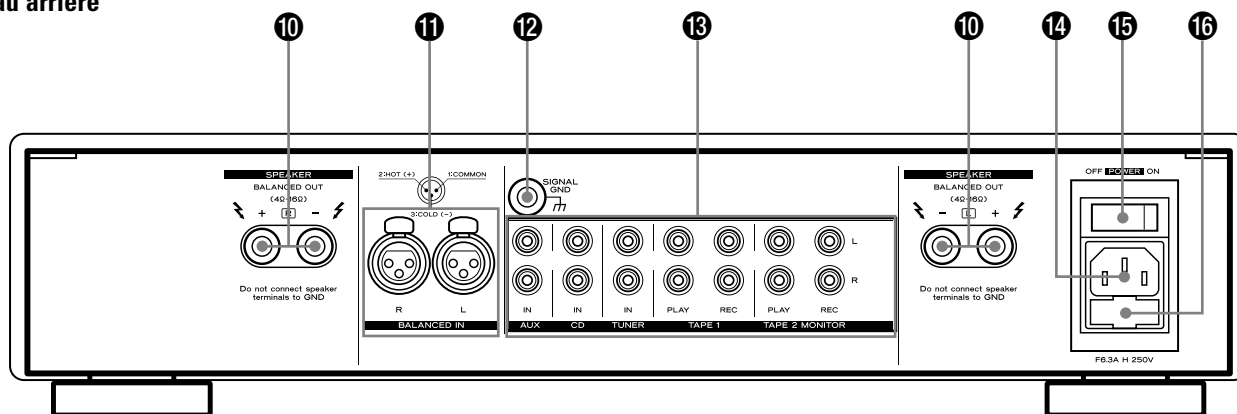
9 Commandes de tonalité (Tone (bass/treble))

Ces deux commandes de tonalité – bass et treble – peuvent être utilisées pour obtenir une réponse en fréquence "plate" ou une tonalité qui répond à vos goûts personnels d'écoute. La commande bass ajuste les fréquences basses et treble, les fréquences élevées. Appuyer sur la touche bass (ou treble) (l'indicateur LED bass ou treble s'allumera.), puis appuyer sur les touches de commande de niveau (▲/▼).

Il est possible d'ajuster les graves (ou les aigus) de deux pas plus bas (-1 ou -2) ou de deux pas plus haut (1 ou 2).

- Si les niveaux ne sont pas ajustés dans les 10 secondes, l'indicateur LED s'éteindra, et le volume peut être ajusté de nouveau.

Panneau arrière



*Couper l'alimentation de tous les appareils avant de faire des raccordements.

Panneau arrière

10 Bornes de haut-parleurs

Raccorder l'enceinte acoustique gauche à "SPEAKER L" et l'enceinte droite à "SPEAKER R". S'assurer que les enceintes sont bien branchées en phase.

Attention: Faire un court-circuit des bornes de haut-parleurs au niveau du coffret, de la masse ou des câbles de signal peut endommager l'amplificateur. Un court-circuit entre les bornes de haut-parleurs fera griller les fusibles. Toujours couper l'alimentation de l'amplificateur en branchant ou débranchant des câbles de haut-parleur ou des câbles de signal.

Attention: La sortie des haut-parleurs est symétrique. Ne pas raccorder d'appareil avec entrée asymétrique (par exemple des analyseurs de spectre et certains haut-parleurs électrostatiques).

11 Connecteur d'entrée symétrique

L'entrée symétrique est raccordée avec des fiches XLR selon les spécifications IEC.
Broche 1: Masse (GND)
Broche 2: + (point chaud)
Broche 3: - (point froid)

12 Borne de masse (GND)

Raccorder le fil de masse de la platine tourne-disque à cette borne.

13 Prises des signaux audio

• Prises d'entrée AUX

Raccorder les prises de sortie audio du magnétoscope à ces prises.

• Prises d'entrée CD

Raccorder les prises de sortie (LINE OUT) du lecteur à ces prises.

• Prises d'entrée TUNER

Raccorder les prises de sortie du syntoniseur à ces prises.

• Prises TAPE 1 PLAY/REC

Raccorder les prises de sortie (LINE OUT) de la platine à cassette aux prises PLAY et raccorder les prises d'entrée (LINE IN) de la platine aux prises REC.

• Prises TAPE 2 MONITOR PLAY/REC

Ces prises sont utilisées pour le raccordement d'une seconde platine à cassette. Raccorder les prises de sortie (LINE OUT) de la platine à cassette aux prises PLAY et raccorder les prises d'entrée (LINE IN) de la platine aux prises REC.

14 Prise d'entrée secteur (voir page 6.)

15 Interrupteur principal d'alimentation POWER (voir page 6.)

Appuyer sur le côté ON de ce commutateur à bascule pour mettre l'alimentation sur marche (position d'attente).

Remarque: Toujours laisser cet interrupteur principal d'alimentation sur ON.

16 Porte-fusible (voir page 6.)

Copie de bande

Vous pouvez copier de la platine raccordée aux prises TAPE 1 vers la platine raccordée aux prises TAPE 2. La copie de la platine TAPE 2 vers la platine TAPE 1 n'est pas possible.

1. Régler la platine de lecture (TAPE 1) en mode de lecture, et la platine d'enregistrement (TAPE 2 MONITOR) en mode d'enregistrement. Régler correctement le niveau d'enregistrement. (Se reporter aux manuels d'instructions des platines.)
2. Régler le sélecteur d'entrée sur la position tape 1 et régler le commutateur de moniteur bande 2 sur source.

Caractéristiques techniques

Puissance de sortie continue (RMS):

100 W + 100 W
(20 à 20.000 Hz, 8 ohms)
160 W + 160 W
(20 à 20.000 Hz, 4 ohms)

Puissance de sortie dynamique (EIA):

120 W + 120 W (8 ohms)
220 W + 220 W (4 ohms)

Distorsion harmonique totale:

(puissance de sortie nominale continue)
0,04%
(20 à 20.000 Hz, -6 dB, 8 ohms)
0,06%
(20 à 20.000 Hz, -6 dB, 4 ohms)

Sensibilité d'entrée/impédance:

CD, TUNER, AUX, TAPE;
300 mV/20 k ohms
BALANCED (XLR); 600mV/10 k ohms

Niveau de sortie/impédance:

TAPE 1, TAPE 2; 300 mV/100 ohms

Rapport signal sur bruit (IHF-A):

CD, TUNER, AUX, TAPE; 104 dBA

Réponse en fréquence:

CD, TUNER, AUX, TAPE, BALANCED;
20 à 20.000 Hz, +0/- 0,8 dB

Alimentation/consommation:

120 V CA, 60 Hz, 5 A (Modèle Etats-Unis/Canada/Modèle exportation générale)
220 V CA, 50/60 Hz, 500 W (Corée)
230 V CA, 50 Hz, 500 W (Modèle Europe/Royaume-Uni/Modèle exportation générale)

Dimensions (L x H x P): 442 x 103 x 383 mm

Poids (net): 12,0 kg

Accessoires standard:

Télécommande (RC-685) x 1,
Cordon d'alimentation secteur x 1

Des améliorations peuvent apporter des modifications dans les caractéristiques techniques et générales sans préavis.

Vor Inbetriebnahme

Bitte vor Ingebrauchnahme durchlesen

- Den Verstärker auf einer stabilen und flachen Unterlage aufstellen.
- Auf einwandfreien Temperatenausgleich achten. Die Ventilationsöffnungen freihalten und über dem Verstärker mindestens 20 cm, neben dem Verstärker mindestens 5 cm Abstand einhalten. Keine anderen Geräte (CD-Player etc.) auf dem Verstärker platzieren!
- Aufstellpositionen vermeiden, an denen hohe Temperaturen (direkte Sonneneinstrahlung, Heizkörper etc.), Vibrationen, zu hohe Staubeinwirkung, zu niedrige Temperaturen oder Feuchtigkeit auftreten können.
- Niemals das Gehäuse öffnen. Andernfalls können Schaltkreise beschädigt werden und es besteht Stromschlaggefahr!
- Das Netzkabel beim Abziehen von der Steckdose stets am Stecker halten. Niemals mit Gewalt am Kabel ziehen!
- Zur Gehäusereinigung niemals Lösungsmittel verwenden. Andernfalls kann die Gehäuseoberfläche beschädigt werden. Mit einem weichen trockenen Tuch reinigen.
- Bewahren Sie diese Anleitung zur späteren Bezugnahme sorgfältig auf.

Hinweise zur Spannungsversorgung

- Vor Anschluß an einer Netzsteckdose sicherstellen, daß die zulässige Voltzahl (angezeigt an der Geräterückseite) anliegt.

■ Netz-Hauptschalter (POWER)

- Der Hauptnetzschalter (POWER) befindet sich an der Geräterückseite.

Zur Einschaltung der Betriebsbereitschaft diesen Wippschalter im Abschnitt ON drücken. Zur Abschaltung den Abschnitt OFF drücken. Bei Betriebsbereitschaft (ON) leuchtet die LED-Anzeige an der Gerätevorderseite rot.

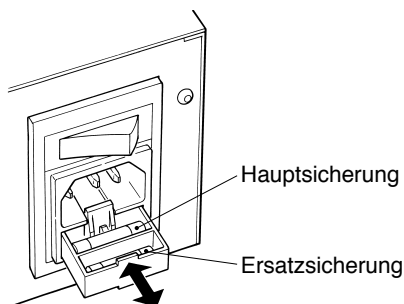
Hinweis: Der Netz-Hauptschalter muß stets auf ON gestellt sein.

■ Netzeingang (AC IN)

Hier das mitgelieferte Netzkabel anschließen.

■ Sicherungsfach

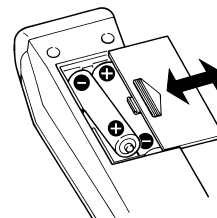
Nach jedem Sicherungswechsel sicherstellen, daß das Sicherungsfach bis zum Anschlag geschlossen ist.



Fernbedieneinheit

Die Fernbedieneinheit bei Gebrauch auf den Fernbediensensor am Deck ausrichten.

■ Einlegen der Batterien



1. Die Batteriefach-Abdeckung entfernen.
2. Zwei Batterien "AAA" (R03, UM-4) polrichtig (+/-) einlegen.
3. Die Abdeckung wieder einwandfrei anbringen.

Batteriewechsel

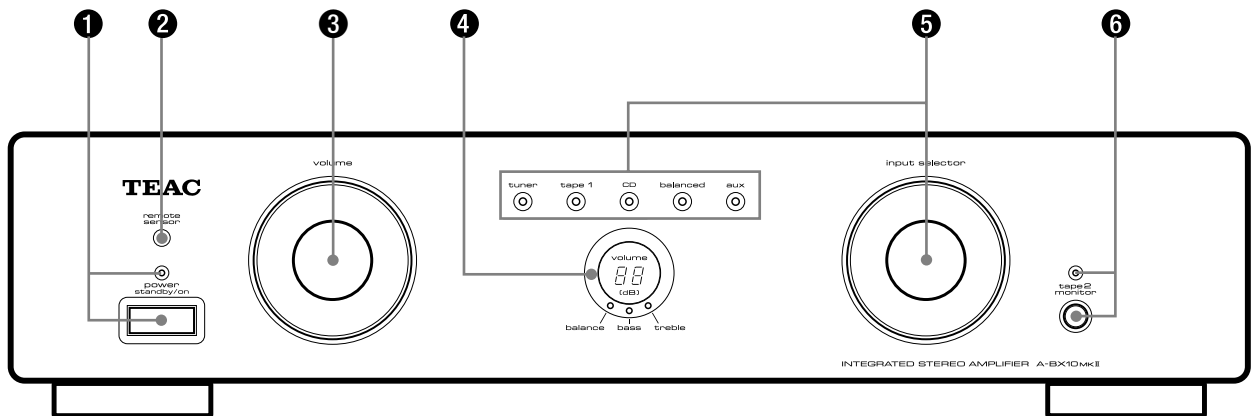
Muß der Abstand zwischen Gerät und Fernbedieneinheit zur Funktionsauslösung verringert werden, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei neue Batterien einlegen.

Batterie-Vorsichtsmaßregeln

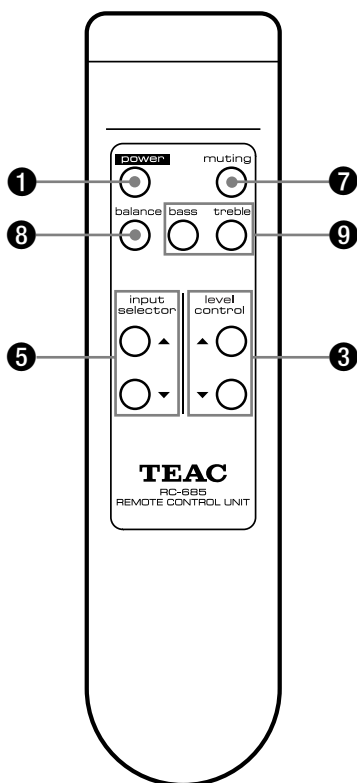
- Die Batterien stets polrichtig (+/-) einlegen.
- Stets zwei Batterien der gleichen Ausführung verwenden. Niemals gleichzeitig eine gebrauchte und eine neue Batterie verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien sind verwendbar. Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um dem Auslaufen der Batterien vorzubeugen. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Batterien niemals erhitzen, zerlegen oder zur Entsorgung verbrennen.

Besonderheiten und Bedienungselemente

Gerätevorderseite



Fernbedienung



Einige Tasten der Fernbedienung und die Tasten des Bedienungsfeldes des Verstärkers weisen identische oder ähnliche Funktionen auf. Daher besitzen Sie auch die gleichen Referenznummern in dieser Anleitung.

- Zur Geräteeinschaltung mit der Fernbedieneinheit (Taste **power**) muß das Gerät auf Bereitschaft geschaltet sein.

Phono-Wiedergabe

Die als Sonderzubehör erhältliche Vorverstärker-Steckplatine PA-B10 ("balanced MM/MC preamplifier") ermöglicht den Anschluß eines Plattenspielers an diesem Verstärker.

Gerätevorderseite

1 Netzschalter (power)

Bei auf ON gestelltem Hauptschalter (Geräterückseite): Den Netzschalter in Position ON bringen. Zur Abschaltung den Netzschalter in die Position für Betriebsbereitschaft bringen. Die LED-Anzeige leuchtet rot.

2 Fernbedien-Sensor (remote sensor)

3 Lautstärkeregler (volume)

Für das Signal, das an die Lautsprecher abgegeben wird. Die Lautstärke mit den Pegeltasten (▲/▼) einstellen. Der Einstellbereich wechselt in 1-dB-Schritten und reicht von 0 dB (min.) bis 79 dB (max.).

4 Lautstärkeanzeige (volume)

Zeigt den gewählten Lautstärkepegel an.

5 Eingangswahlregler (input selector) mit Anzeigen

Zur Anwahl der Signalquelle drehen (Tuner, Band 1, CD, symmetrisch und Aux). Die Anzeige der externen Signalquelle leuchtet.

6 Monitor-Schalter (tape 2 monitor) für Cassettendeck 2 mit Anzeige

source: Für Tonwiedergabe der mit dem Eingangswahlregler gewählten Signalquelle. Die LED-Anzeige leuchtet nicht.

tape: Für Tonwiedergabe mit der Monitorfunktion für Cassettendeck 2. Die LED-Anzeige leuchtet.

7 Stummschalt-Taste (muting) (auf Fernbedienung)

Während eines Telefongesprächs, etc. kann durch Betätigen dieser Taste die Wiedergabe (Lautsprecher) stummgeschaltet (0 dB) werden. Zur Rückstellung auf die ursprüngliche Lautstärke die Eingangswahltasten oder Pegeltasten (▲/▼) verwenden. Bei Stummschaltung liegt die Lautstärkeanzeige 0 dB vor.

8 Balancetaste (balance)

Mit dieser Taste bestimmen Sie das Lautstärkeverhältnis des rechten und linken Kanals zueinander. Erst die Balancetaste (die Balance-LED-Anzeige leuchtet) und dann die Pegeltasten (▲/▼) drücken.

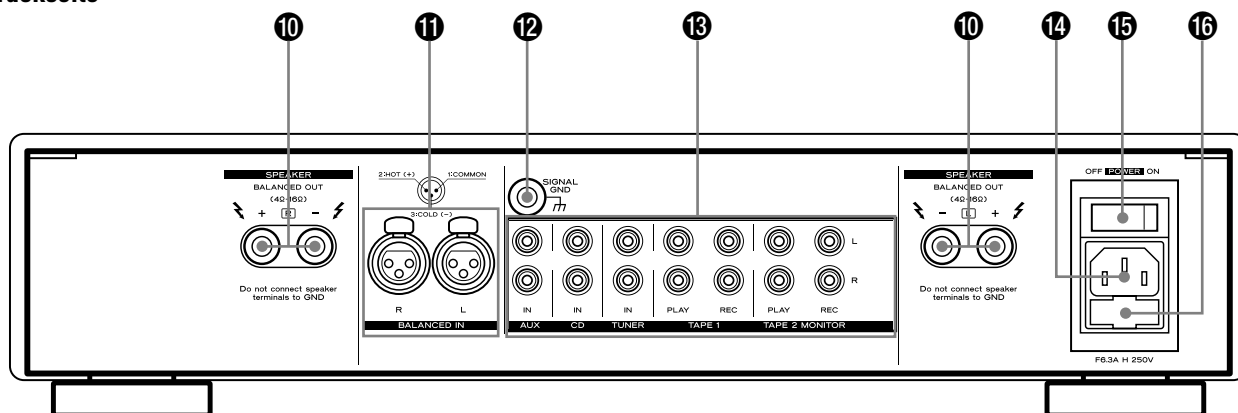
Der eingestellte Pegel wird auf dem Displayfeld angezeigt. Der Balancepegel kann im Bereich von -6 dB bis 6 dB eingestellt werden.

9 Tiefen- und Höhenregler (bass/treble)

Für eine Klangregelung nach Ihrem Geschmack, mit linearem Frequenzgang oder bei Betonung der niedrigen bzw. hohen Frequenzen: bass-Regler für niedrige Frequenzen, treble-Regler für hohe Frequenzen. Erst die Tiefen- oder Höhentaste (die Tiefen- oder Höhen-LED-Anzeige leuchtet) und dann die Pegeltasten (▲/▼) drücken. Der Tiefen- oder Höhenpegel kann in vier Stufen (-2 oder -1 und 1 oder 2) eingestellt werden.

- Erfolgt innerhalb von 10 Sekunden keinerlei Pegeleinstellung, erlischt die LED-Anzeige und es kann erneut der Lautstärkepegel eingestellt werden.

Geräterückseite



*Vor dem Anschluß alle Geräte abschalten.

Geräterückseite

10 Lautsprecherklemmen

Den linken Lautsprecher an "SPEAKER L", den rechten Lautsprecher an "SPEAKER R" anschließen. Auf phasenrichtigen Anschluß achten.

Achtung: Bei Kurzschlußkontakten zwischen Lautsprecherklemmen und Gehäuse, Erdungs- oder Signalkabeln kann die Endstufe beschädigt werden. Bei Kurzschlußkontakten zwischen den Lautsprecherklemmen brennen die Sicherungen durch. Bei Anschluß der Lautsprecher- und Signalkabel muß die Verstärker-Netzspannung ausgeschaltet sein!

Achtung: Symmetrische Lautsprecheranschlüsse. Niemals Geräte anschließen, die einen unsymmetrischen Eingang erfordern (z.B. Spectrum Analyzer und einige elektrostatische Lautsprecher).

11 Symmetrischer Signaleingang

XLR-Buchse nach der IEC-Norm.

Pin 1: Erde
Pin 2: +
Pin 3: -

12 Erdungskontakt

Hier das Massekabel des Plattenspielers anschließen.

13 Audio-Anschlüsse

• AUX-Eingang (AUX)

Mit dem Audio-Ausgang eines Videorecorders verbinden.

• CD-Eingang (CD)

Für die Anschlußverbindung mit dem Line-Ausgang eines CD-Players.

• Tuner-Eingang (TUNER)

Mit dem Audio-Ausgang eines Tuners verbinden.

• Band-1-Eingang/Ausgang (TAPE 1 PLAY/REC)

Den Line-Ausgang des Cassettendecks mit den PLAY-Buchsen, den Line-Eingang des Cassettendecks mit den REC-Buchsen verbinden.

• Band-2-Monitor-Eingang/Ausgang (TAPE 2 MONITOR PLAY/REC)

Mit einem zweiten Cassettendeck verbinden. Dessen Line-Ausgang mit den PLAY-Buchsen, dessen Line-Eingang mit den REC-Buchsen verbinden.

14 Netzeingang (AC IN) (Siehe Seite 9.)

15 Netz- Hauptschalter (POWER) (Siehe Seite 9.)

Zur Einschaltung der Betriebsbereitschaft diesen Wippschalter im Abschnitt ON (Bereitschaft) drücken.

Hinweis: Der Netz-Hauptschalter muß stets auf ON gestellt sein.

16 Sicherungsfach (Siehe Seite 9.)

Bandkopieren

Bandkopieren ist von Bandgerät 1 (TAPE 1-Buchsen) auf Bandgerät 2 (TAPE 2 MONITOR Buchsen) möglich. Kopierbetrieb in Gegenrichtung ist nicht möglich.

1. Das Wiedergabegerät (TAPE 1) auf Wiedergabe schalten, das Aufnahme-gerät (TAPE 2 MONITOR) auf Aufnahme schalten. Den Aufnahmepegel wie erforderlich aussteuern. (Siehe die Bedienungsanleitung des Bandgeräts.)

2. Den Eingangswahlregler in die tape 1-Position bringen. Den tape 2 monitor-Schalter in Position source bringen.

Technische Daten

Ausgangsleistung (RMS):

100 W + 100 W (20 - 20.000 Hz, 8 Ohm)
160 W + 160 W (20 - 20.000 Hz, 4 Ohm)

Dynamikleistung (EIA):

120 W + 120 W (8 Ohm)
220 W + 220 W (4 Ohm)

Klirrfaktor: (bei Nenn-Ausgangsleistung)

0,04 % (20 - 20.000 Hz, -6 dB, 8 Ohm)
0,06 % (20 - 20.000 Hz, -6 dB, 4 Ohm)

Eingangsempfindlichkeit/Impedanz:

CD, TUNER, AUX, TAPE;
300 mV/20 kOhm
BALANCED (XLR): 600mV/10 kOhm

Ausgangspegel/Impedanz:

TAPE 1, TAPE 2; 300 mV/100 Ohm

Störspannungsabstand (IHF-A):

CD, TUNER, AUX, TAPE; 104 dB

Frequenzgang:

CD, TUNER, AUX, TAPE, BALANCED;
20 - 20.000 Hz, +0/- 0,8 dB

Spannungsversorgung/Leistungsaufnahme:

120 V Wechselspannung, 60 Hz, 5 A
(USA/Kanada/Allgemeines Exportmodell)
220 V Wechselspannung, 50/60 Hz, 500 W (Korea)
230 V Wechselspannung, 50 Hz, 500 W
(Europa/Großbritannien/Allgemeines Exportmodell)

Abmessungen (BxHxT): 442 x 103 x 383 mm

Gewicht (netto): 12,0kg

Standardzubehör:

Fernbedieneinheit (RC-685) x 1,
Netzkabel x 1

Verbesserungen bei Leistungsdaten und Ausstattung vorbehalten.

Prima dell'uso

Leggere prima dell'uso

- Installare l'amplificatore su di una superficie dura ed in piano.
- Le fessure di ventilazione non devono venire coperte. Controllare che vi siano almeno 20 cm di spazio sopra ed almeno 5 cm sui lati dell'amplificatore. Non posare lettori CD o altri componenti direttamente sull'amplificatore.
- Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche.
- Per staccare la spina dalla presa di rete, agire direttamente sulla spina stessa, evitando di tirare il cavo.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciutto.
- Tenere questo manuale in un luogo di facile accesso, per ogni eventuale futuro riferimento.

CONFORME AL D.M. 13 APRILE 1989
DIRETTIVA CEE/87/308

Note sulla sorgente di alimentazione

- Inserirlo in una presa di corrente alternata di rete. Il corretto voltaggio necessario per il funzionamento dell'apparecchio è stampato sul pannello posteriore.

■ Interruttore di corrente principale (POWER)

Premete il lato ON dell'interruttore per accendere l'unità (posizione di attesa). Premete il lato OFF per spegnerla. Se l'unità è accesa, l'indicatore del pannello anteriore diviene rosso.

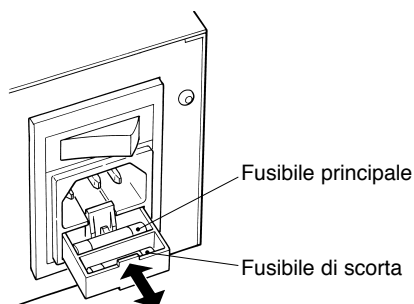
Nota: Lasciate questo interruttore di corrente principale su la posizione attivata (ON).

■ Presa AC IN

Collegare qui il cavo di alimentazione a corrente alternata in dotazione.

■ Portafusibili

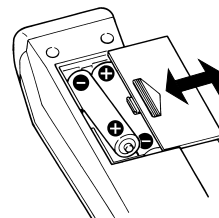
Sostituire i diffusori, spingere il coperchio del vano fusibili sino a che non si chiude con uno scatto.



Uso del telecomando

Il telecomando deve essere usato puntandolo verso il sensore del pannello anteriore dell'apparecchio.

■ Installazione delle batterie



1. **Togliere il coperchio del vano delle batterie.**
2. **Inserire due batterie "AAA" (o R03, o UM-4).**
Verificare che le batterie siano inserite con i poli positivo ⊕ e negativo ⊖ nelle posizioni corrette.
3. **Richiudere il coperchio sino a quando si ode un leggero scatto.**

Sostituzione delle batterie

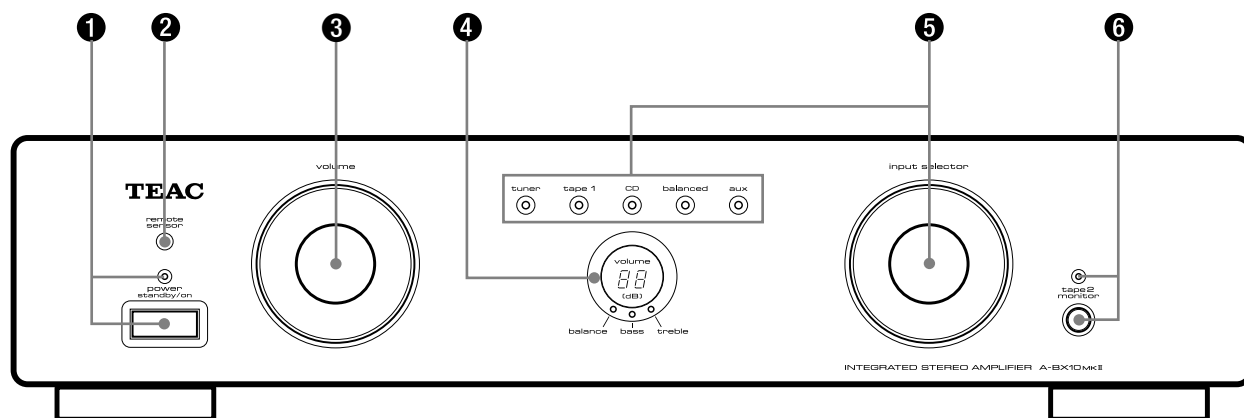
Se la distanza utile di funzionamento del telecomando risulta diminuire le batterie sono probabilmente vicine all'esaurimento. Provvedere alla loro sostituzione.

Precauzioni riguardanti le batterie

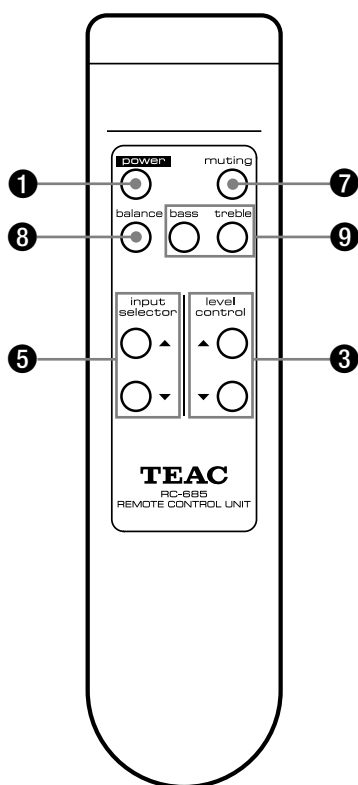
- Verificare che le batterie siano inserite con le polarità ⊕ e ⊖ nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai assieme tipi diversi di batterie.
- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili. Vedere le indicazioni dell'etichetta.
- Se si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (oltre un mese), togliere le batterie per prevenire possibili perdite. In caso di perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre nuove.
- Non riscaldare le batterie, non smontarle e non gettarle nel fuoco.

Caratteristiche e comandi

Pannello anteriore



Unità per il comando a distanza



Alcuni tasti del telecomando e sul pannello frontale dell'amplificatore hanno funzioni uguali o simili e sono perciò contraddistinti dagli stessi numeri di riferimento.

- L'apparecchio, qualora in posizione di attesa, può venire attivato o disattivato (con apparecchio in attesa) agendo sull'apposito tasto **power** del telecomando.

Riproduzione di dischi analogici

La scheda di preamplificazione PA-B10 ("balanced MM/MC preamplifier") è disponibile opzionalmente in modo da permettere il collegamento all'unità di un giradischi.

Pannello anteriore

1 Interruttore di alimentazione

Quando l'interruttore di alimentazione del pannello posteriore è su ON: Portando su ON l'interruttore di alimentazione del pannello anteriore. Portandolo sulla posizione di attesa, l'indicatore diviene rosso.

2 Sensore del telecomando (remote sensor)

3 Comando del volume (volume)

Questo comando viene usato per regolare il livello dei segnali in uscita verso i sistemi degli altoparlanti. Regolare il volume per mezzo dei tasti di comando del livello (▲/▼). Il volume può essere regolato a scatti di 1 dB da 0 dB (minimo) a 79 dB (massimo).

4 Visualizzazione del livello del volume (volume)

La predisposizione del livello del momento viene visualizzata sul quadrante.

5 Selettore "input selector" e indicazioni relative

Ruotare il selettore per selezionare la fonte in ingresso per la riproduzione tra tuner, tape 1, CD, balanced, ed aux. L'indicazione della sorgente di ingresso si illumina.

6 Commutatore "tape 2 monitor" e indicazioni relative

source: Per la riproduzione di un suono da una sorgente scelta con il selettore d'ingresso. L'indicazione a diodi luminosi (LED) non si illumina.

tape: Per la riproduzione di segnale audio proveniente dal registratore tape 2. L'indicazione a diodi luminosi (LED) si illumina.

7 Tasto muting (sul telecomando)

Premere questo tasto per escludere (0 dB) temporaneamente il suono dai diffusori quando si deve rispondere al telefono, o in altre situazioni analoghe. Per tornare al volume iniziale, agire sui tasti di selezione dell'ingresso o sui tasti di regolazione del livello (▲/▼). In modalità di silenziamento, il livello del volume visualizzato sul quadrante è di 0 dB.

8 Tasto del bilanciamento "balance control"

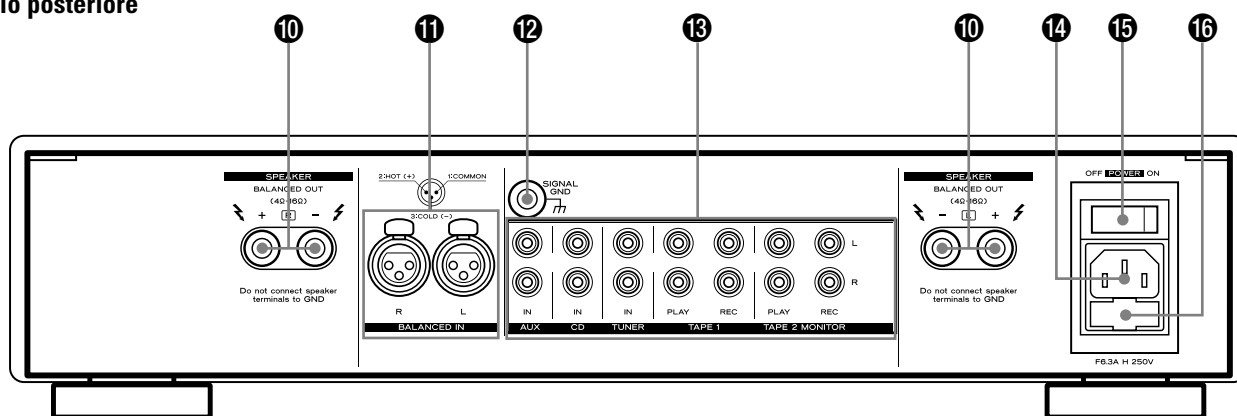
Serve per regolare il bilanciamento del volume tra i canali sinistro e destro. Premere il tasto del bilanciamento (la relativa indicazione LED si illumina) ed agire poi opportunamente sui tasti di regolazione del livello (▲/▼). Il livello predisposto viene visualizzato sul quadrante. Il livello del bilanciamento può essere regolato a scatti di 1 dB, da -6 dB a +6 dB.

9 Controlli del tono per bassi e acuti (bass/treble)

Questi due comandi della tonalità, - bass e treble - possono essere utilizzati per ottenere una risposta in frequenza "piatta", o una tonalità che si adegui alle proprie preferenze individuali. Il comando bass regola le frequenze basse, mentre quello treble agisce sulle frequenze alte. Premere il tasto "bass" (o "treble", le relative indicazioni LED si illuminano) ed agire poi sui tasti di regolazione del livello (▲/▼). I bassi (o gli acuti) possono essere modificati di due gradi verso il basso (-1 o -2) o verso l'alto (+1 o +2).

- Se i livelli non vengono regolati entro dieci secondi dall'accensione dell'indicazione LED, quest'ultima si spegne, e si può nuovamente passare alla regolazione del volume.

Pannello posteriore



*Spegner tutti i componenti prima di procedere ai collegamenti.

Pannello posteriore

10 Terminali dei diffusori

Collegare il diffusore sinistro a "SPEAKER L" e quello destro a "SPEAKER R". Controllare che i diffusori siano collegati in fase.

Attenzione: I corto circuiti dei terminali dei diffusori, dei cavi di terra o dei cavi del segnale possono danneggiare l'amplificatore. I corto circuiti fra i terminali dei diffusori fanno saltare un fusibile. Prima di collegare o scollegare i cavi dei diffusori o quelli del segnale, spegnere sempre il sistema.

Attenzione: L'uscita dei diffusori è bilanciata. Non collegarvi alcun componente la cui uscita sia non bilanciata (ad esempio analizzatori di spettro o altoparlanti elettrostatici).

11 Connettore d'ingresso bilanciato

L'ingresso bilanciato viene collegato con spinotti XLR in accordo con le prescrizioni IEC.

PIEDINO 1: TERRA
PIEDINO 2: +
PIEDINO 3: -

12 Terminale per messa a terra (GND)

Collegare a questo terminale il cavo per la messa a terra del giradischi.

13 Prese del segnale audio

• Prese di ingresso AUX

Collegare le prese di uscita audio del VCR a queste prese.

• Prese di ingresso CD

Collegare a queste prese le prese (LINE OUT) di uscita del lettore CD.

• Prese di ingresso TUNER

Collegare le prese di uscita del sintonizzatore a queste presse.

• Prese TAPE 1 PLAY/REC

Collegare le prese di uscita (LINE OUT) del deck alle prese PLAY e collegare le prese di ingresso (LINE IN) del deck alle prese REC.

• Prese TAPE 2 MONITOR PLAY/REC

Queste prese vengono utilizzate per il collegamento di un secondo deck a nastro. Collegare le prese di uscita (LINE OUT) del deck alle prese PLAY, e collegare le prese di ingresso (LINE IN) del deck alle prese REC.

14 Presa AC IN (vedere a pag 12.)

15 Interruttore di corrente principale (POWER) (vedere a pag 12.)

Premete il lato ON dell'interruttore per accendere l'unità (posizione di attesa).

Nota: Lasciate questo interruttore di corrente principale su la posizione attivata (ON).

16 Portafusibili (vedere a pag 12.)

Duplicazione di cassette

Potete duplicare una cassetta dal registratore collegato alle prese TAPE 1 a quello collegato alle prese TAPE 2. La duplicazione in direzione opposta non è possibile.

1. Portare il registratore di riproduzione (TAPE 1) sul modo di riproduzione e quello di registrazione (TAPE 2 MONITOR) sul modo di registrazione. Regolare quindi il livello di registrazione su di un valore ottimale consultando in proposito i manuali delle due unità.
2. Portare il selettore d'ingresso sulla posizione tape 1 e portare il comando tape 2 monitor su source.

Dati Tecnici

Potenza di uscita continua (RMS):

100W + 100W (20 - 20.000 Hz, 8 ohm)
160W + 160W (20 - 20.000 Hz, 4 ohm)

Potenza di uscita dinamica (EIA):

120W + 120W (8 ohm)
220W + 220W (4 ohm)

Distorsione armonica:

(alla potenza di uscita continua)
0,04% (20 - 20.000 Hz, - 6 dB, 8 ohm)
0,06% (20 - 20.000 Hz, - 6 dB, 4 ohm)

Sensibilità/impedenza d'ingresso:

CD, TUNER, AUX, TAPE;
300 mV/20 k ohm
BALANCED (XLR); 600mV/10 k ohm

Livello/impedenza di uscita:

TAPE 1, TAPE 2; 300 mV/100 ohm

Rapporto S/N (IHF-A):

CD, TUNER, AUX, TAPE; 104 dBA

Risposta in frequenza:

CD, TUNER, AUX, TAPE, BALANCED;
20 - 20.000 Hz, + 0/- 0,8 dB

Alimentazione/consumo:

120 V CA, 60 Hz, 5 A (modello per Canada et U.S.A./modello "exportazione generale")
220 V CA, 50/60 Hz, 500 W (modello per Corea)
230 V CA, 50 Hz, 500 W (modello per l'Europa et Gran Bretagna/modello "exportazione generale")

Dimensioni (L x H x P): 442 x 103 x 383 mm

Peso (netto): 12,0 kg

Accessori:

Telecomando (RC-685) x 1,
Cavo di alimentazione x 1

Eventuali miglioramenti possono risultare in modifiche senza preavviso alle caratteristiche o ai dati tecnici.

Previo al empleo

Antes de la operación lea lo siguiente

- Coloque el amplificador sobre una superficie dura y plana.
- Los orificios de ventilación no deben ser cubiertos. Asegúrese de que haya un mínimo de 20 cm. (8 pulgadas), de espacio arriba y un mínimo de 5 cm. (2 pulgadas), de espacio a los lados del amplificador. No coloque el reproductor de CD u otro equipamiento sobre el amplificador.
- No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedos.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques.
- Al desenchufar el cordón del tomacorriente, tire siempre de la clavija, nunca del cordón.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.
- Guarde este manual en un lugar seguro para usarlo como referencia en el futuro.

Notas sobre fuentes de alimentación

- Enchúfelo en un tomacorriente de alterna de pared. La tensión correcta de funcionamiento de su unidad está impresa en el panel posterior.

■ Interruptor principal POWER

Presione el lado ON de este interruptor basculante (vaivén) para conectar la alimentación ON (posición de espera); presione el lado OFF para desconectar la alimentación. Siempre que conecte la alimentación ON, el indicador del panel frontal se encenderá en rojo.

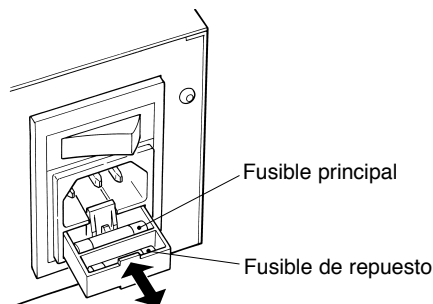
Nota: Deje este interruptor principal de alimentación en "ON".

■ Enchufe AC IN

Enchufe el cordón de CA suministrado a este enchufe.

■ Portafusible

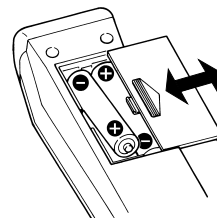
Después de reemplazar los fusibles asegúrese de cerrar el compartimiento de fusibles hasta que se escuche un "clic".



Control remoto

Cuando opere con el control remoto, apúntelo hacia remote sensor en el panel frontal del aparato.

■ Colocación de las pilas



1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2. Coloque dos pilas "AAA" (R03, UM-4). Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo ⊕ y negativo ⊖ correctamente posicionados.
3. Cierre la tapa hasta que se trabase.

Cambio de pilas

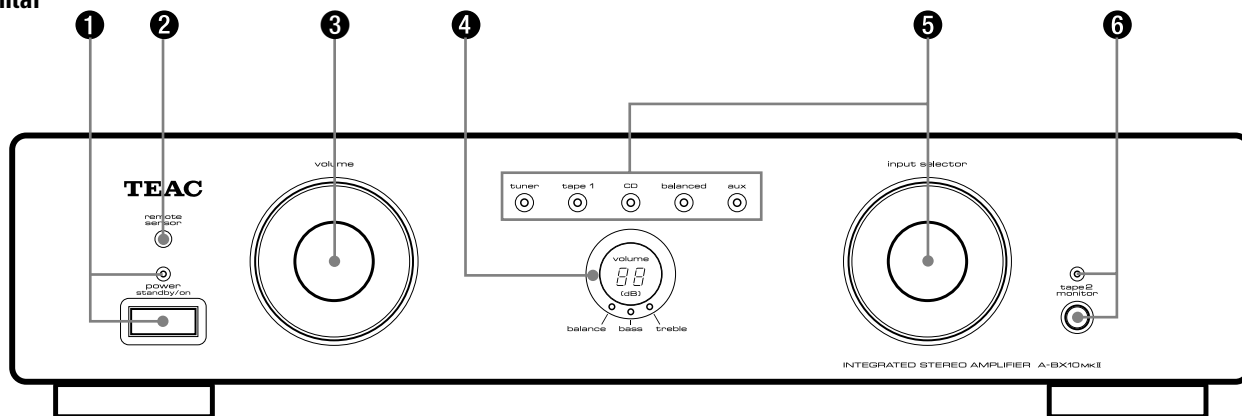
Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el aparato, ello significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

Precauciones con las pilas

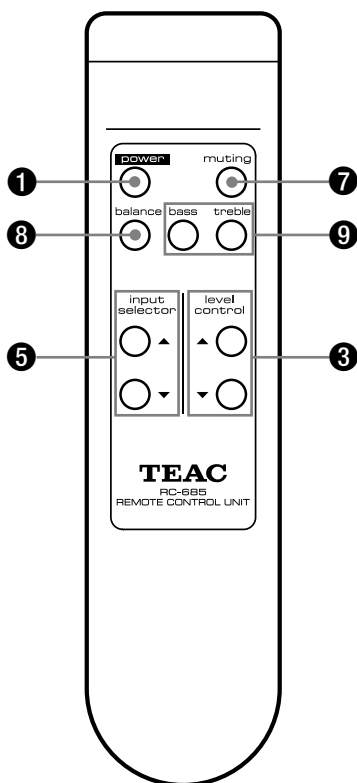
- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva ⊕ y negativa ⊖ correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se producen pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas agotadas al fuego.

Características y controles

Panel frontal



Unidad de control remoto



Ciertos botones en el control remoto y en el panel frontal del amplificador tienen las mismas funciones o similares y tienen los mismos números de referencia.

- Para desconectar/conectar (espera) la alimentación presione el botón **power** en el control remoto en el modo de espera.

Reproducción fonográfica

El tablero preamplificador PA-B10 ("balanced MM/MC preamplifier") enchufable está disponible opcionalmente para que usted pueda conectar un tocadiscos a esta unidad.

Panel frontal

1 Interruptor de alimentación (power)

Cuando el interruptor principal de alimentación ubicado en el panel trasero está en ON:

Coloque el interruptor de alimentación frontal en ON. Colóquelo otra vez en la posición standby (espera) para desconectar OFF la alimentación, y el indicador LED se encenderá en rojo.

2 Sensor de señal de control remoto (remote sensor)

3 Control de volumen (volume)

Este control se utiliza para ajustar el nivel de salida de señales hacia los sistemas de altavoces. Utilice los botones de control de nivel (▲/▼) para ajustar el volumen. El volumen puede ser ajustado en unidades de 1 dB desde 0 dB (mínimo) hasta 79 dB (máximo).

4 Monitor de indicación de nivel de volumen (volume)

El ajuste actual de nivel es mostrado en el monitor de indicación.

5 Selector de entrada e indicadores (input selector)

Gire el selector para elegir la fuente de entrada requerida para ser reproducida entre sintonizador, TAPE 1, CD, balanceado, y AUX.

El indicador de la fuente de entrada se encenderá.

6 Interruptor monitor de la cinta 2 (tape 2 monitor) e indicador

source: Para reproducción de sonido de una fuente seleccionada utilizando el selector de entrada. El indicador LED no se encenderá.

tape: Para reproducción de sonido utilizando el monitor de la cinta 2. El indicador LED se encenderá.

7 Botón muting (en el control remoto)

Presiónelo para silenciar (0 dB) el sonido proveniente de los altavoces cuando responda al teléfono, etc. Para restablecer el volumen original, presione los botones selectores de entrada o los botones de control de nivel (▲/▼). Mientras el silenciador está activado, el monitor de indicación de nivel de volumen muestra 0 dB.

8 Botón de control de balance

Este botón se emplea para ajustar el balance del nivel de volumen entre los canales derecho e izquierdo. Presione el botón de balance (el indicador LED de balance se encenderá), luego presione los botones de control de nivel (▲/▼). El ajuste de nivel es mostrado en el monitor de indicación.

El nivel de balance puede ser ajustado en unidades de 1 dB desde -6 dB hasta 6 dB.

9 Controles de tono grave (bass)/ agudo (treble)

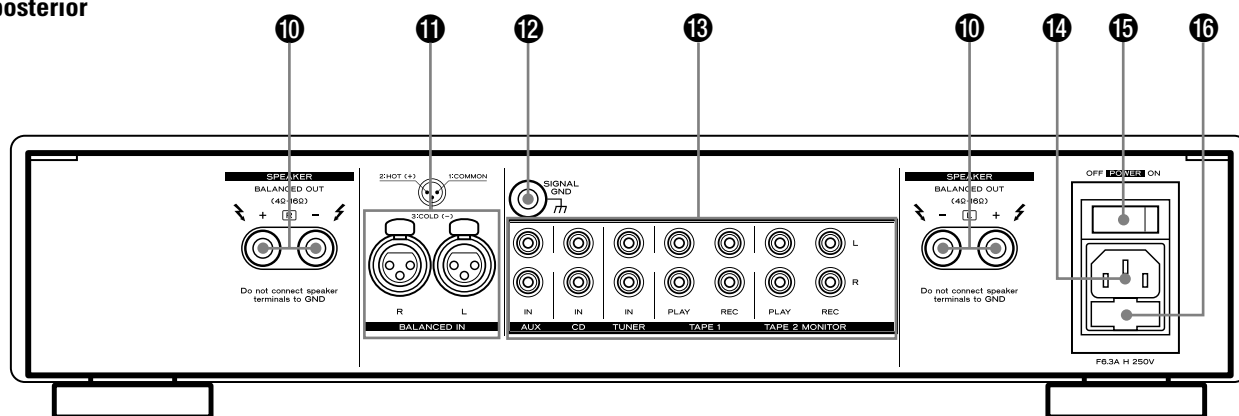
Estos dos controles de tono -bass y treble- pueden utilizarse para obtener una respuesta de frecuencia "plana" o un tono que se adecúe a su gusto particular. El control bass ajusta las bajas frecuencias y el control treble ajusta las altas frecuencias.

Presione el botón de graves (o agudos) (el indicador LED de graves o agudos se encenderá), luego presione los botones de control de nivel (▲/▼).

Es posible ajustar los graves (o agudos) dos pasos para abajo (-1 ó -2) o dos pasos para arriba (1 ó 2).

- Si los niveles no son ajustados dentro de los 10 segundos, el indicador LED se desactivará, y el volumen puede ser ajustado nuevamente.

Panel posterior



*Apague todos los componentes antes de realizar las conexiones.

Panel posterior

10 Terminales de altavoces

Conecte el altavoz izquierdo a "SPEAKER L", y el altavoz derecho a "SPEAKER R". Asegúrese de que los altavoces estén conectados en fase.

Precaución: El cortocircuitado de cualquiera de los terminales de los altavoces con el gabinete, masa o cables de señal puede dañar el amplificador. Un cortocircuito entre los terminales de los altavoces puede quemar el fusible. Siempre desconecte el amplificador antes de conectar o desconectar los cables de los altavoces o los de señales.

Precaución: La salida de los altavoces está equilibrada. No conecte ningún equipamiento a la entrada desequilibrada (ej.: analizadores de espectro y algunos altavoces electrostáticos).

11 Conector de entrada equilibrada

La entrada equilibrada debe ser conectada a los enchufes XLR de acuerdo con la especificación IEC.

PIN 1: GND
PIN 2: +
PIN 3: -

12 Terminal de tierra (GND)

Conecte el cable de tierra del tocadiscos en este terminal.

13 Jacks de la señal audio

• Jacks de entrada del componente (AUX)

Conecte los jacks de salida de vídeo a estos jacks.

• Jacks de entrada de CD

Conecte los jacks de salida (LINE OUT) del lector de CD a estos jacks.

• Jacks de entrada de sintonizador (TUNER)

Conecte los jacks de salida del sintonizador a estos jacks.

• Jacks de reproducción/grabación para magnetófono 1 (TAPE 1 PLAY/ REC)

Conecte los jacks de salida (LINE OUT) del magnetófono a los jacks PLAY y los jacks de entrada (LINE IN) del magnetófono a los jacks REC.

• Jacks de reproducción/grabación para magnetófono 2 (TAPE 2 MONITOR PLAY/ REC)

Estos jacks se utilizan para la conexión de un segundo magnetófono. Conecte los jacks de salida (LINE OUT) del magnetófono a los jacks PLAY y los jacks de entrada (LINE IN) del magnetófono a los jacks REC.

14 Enchufe AC IN (ver página 15.)

15 Interruptor principal POWER (ver página 15.)

Presione el lado ON de este interruptor basculante (vaivén) para conectar la alimentación ON (posición de espera).

Nota: Deje este interruptor principal de alimentación en ON.

16 Portafusible (ver página 15.)

Copia de cintas

Usted puede copiar desde la platina conectada a los jacks TAPE 1 a la platina conectada a los jacks TAPE 2. La copia desde la platina TAPE 2 a la platina TAPE 1 no es posible.

1. Coloque la platina de reproducción (TAPE 1) en el modo de reproducción, y la platina de grabación (TAPE 2 MONITOR) en el modo de grabación. Ajuste el nivel de grabación. (Refiérase a los manuales del propietario de las platinas).

2. Coloque el selector de entrada en la posición de la cinta 1 y coloque el interruptor monitor de la cinta 2 en la fuente.

Especificaciones

Potencia de salida continua (RMS):

100W + 100W
(20 - 20.000 Hz, 8 ohmios)
160W + 160W
(20 - 20.000 Hz, 4 ohmios)

Potencia de salida dinámica (EIA):

120W + 120W (8 ohmios)
220W + 220W (4 ohmios)

Distorsión Armónica Total:

(potencia de salida nominal continua)
0,04%
(20 - 20.000 Hz, - 6 dB, 8 ohmios)
0,06%
(20 - 20.000 Hz, - 6 dB, 4 ohmios)

Sensibilidad/Impedancia de entrada:

CD, TUNER, AUX, TAPE;
300 mV/20 k ohmios
BALANCED (XLR); 600mV/10 k ohmios

Nivel/Impedancia de salida:

TAPE 1, TAPE 2; 300 mV/100 ohmios

Relación señal-ruido (IHF-A):

CD, TUNER, AUX, TAPE; 104 dBA

Respuesta de frecuencia:

CD, TUNER, AUX, TAPE, BALANCED;
20 - 20.000 Hz, + 0 / - 0,8 dB

Alimentación/Consumo:

120 V CA, 60 Hz, 5 A (EE.UU./Canadá/Exportación general)
220 V CA, 50/60 Hz, 500 W (Korea)
230 V CA, 50 Hz, 500 W (Europa/Reino Unido/Exportación general)

Dimensiones (An x Al x Pr):

442 x 103 x 383 mm

Peso (neto): 12,0 kg

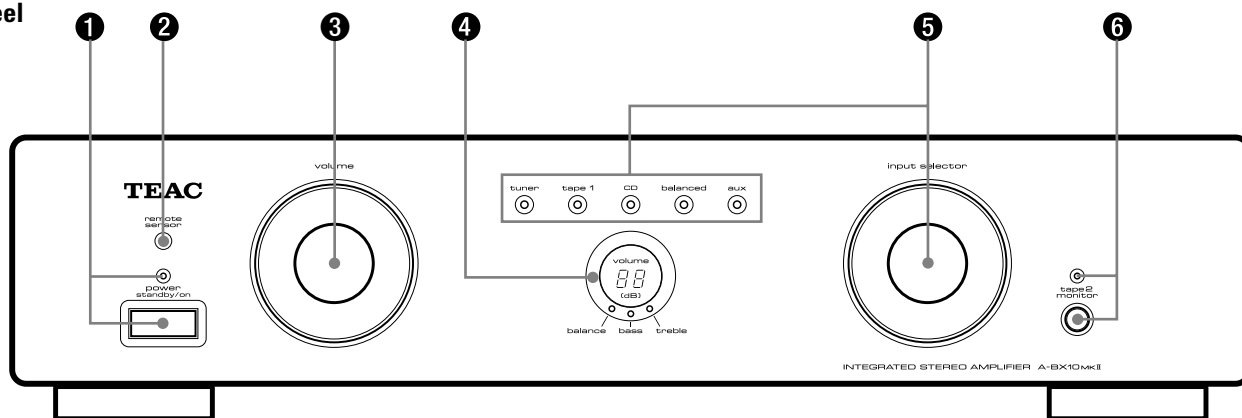
Accesorios de serie:

Unidad de control remoto (RC-685) x1,
Cordón de CA x 1

Las mejoras pueden originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.

Kanmerken en bedieningsorganen

Voorpaneel



Alvorens in gebruik te nemen

Lees dit gedeelte door alvorens het toestel in gebruik te nemen

- Installeer de versterker op een stevige vlakke ondergrond.
- De ventilatie-openingen mogen niet worden bedekt. Zorg dat er tenminste 20 cm ruimte boven en tenminste 5 cm vrije ruimte naast de versterker is. Plaats geen CD-speler of ander component op de versterker.
- Vermijd plaatsen in het directe zonlicht of dichtbij een warmtebron. Vermijd ook plaatsen die blootstaan aan trillingen en overmatig stof, te veel hitte, koude of vocht.
- Open de behuizing niet daar dit kan resulteren in schade aan de schakelingen of een elektrische schok.
- Bij het uitnemen van de stekker uit het stopkontakt altijd de stekker zelf beetpakken en nooit aan het snoer trekken.
- Probeer het toestel niet te reinigen met chemische oplosmiddelen daar deze de afwerking kunnen aftasten. Gebruik een schone, droge doek.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een vilige plaats om deze later te kunnen naslaan.

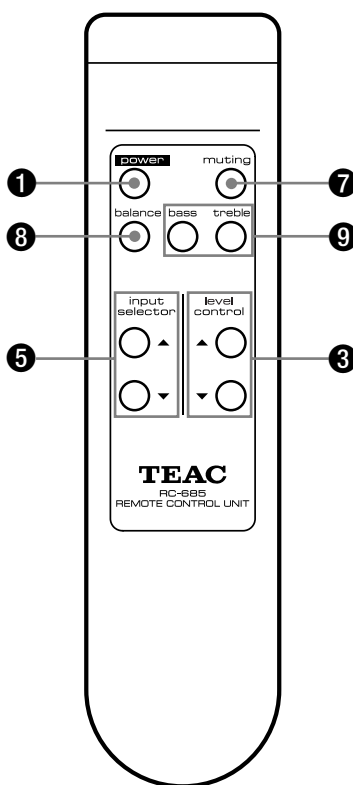
Bepaalde toetsen op de afstandsbediening en het voorpaneel van de versterker hebben dezelfde of soortgelijke functies en dezelfde referentienummers.

- U kunt het apparaat in- en uitschakelen (in de gebruiksklaarstand) met de **power** toets van de afstandsbediening, wanneer het apparaat gebruiksklaar staat.

Draaitafelweergave

Het PA-B10 ("balanced MM/MC pre-amplifier") voorversterkerbord is los verkrijgbaar zodat u een draaitafel met dit toestel kunt verbinden.

Afstandsbedieningseenheid



Betreffende de stroomvoorziening

- Steek de stekker hiervan in een stopkontakt. Het voltage waarop dit toestel werk is in gedrukte letters aangegeven aan het achterpaneel.

Hoofdspanningsschakelaar (POWER)

Druk op de ON kant van deze schakelaar om de spanning in (standby) te schakelen; druk op de OFF kant om de spanning uit te schakelen.

Wanneer de spanning is ingeschakeld (ON) licht de indikator op het voorpaneel rood op.

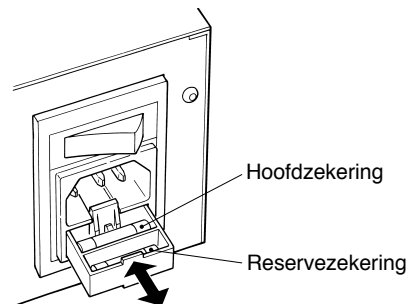
Opmerking: Laat deze spannings-schakelaar ingeschakeld (ON).

AC IN netuitgang

Steek het bijgeleverde netsnoer in deze uitgang.

Zekeringhouder

Vergeet de zekeringhouder na het wisselen van zekeringen niet te sluiten. De zekeringhouder dient vast te klikken.



Voorpaneel

1 Spanningsschakelaar (power)

Met de hoofdspanningsschakelaar op het achterpaneel op ON gedrukt: Draai de spanningsschakelaar op het voorpaneel naar ON. Draai de schakelaar naar de standby-stand om de spanning uit te schakelen. De LED indikator licht nu rood op.

2 Afstandsbedieningssensor (remote sensor)

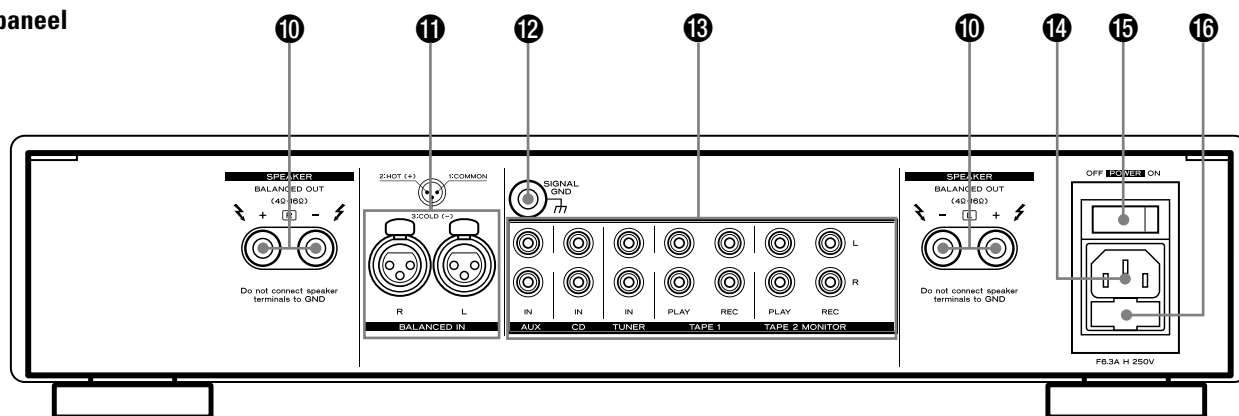
3 Volumeregelaar (volume)

Deze regelaar wordt gebruikt om het niveau van het uitgangssignaal naar de luidspreker-systemen in te stellen. Gebruik de niveauregeltoetsen (▲/▼) om de geluidssterkte naar wens in te stellen. De geluidssterkte is instelbaar van 0 dB (minimaal) tot 79 dB (maximaal) in stapjes van 1 dB.

4 Geluidssterkte-aanduiding (volume)

De gekozen geluidssterkte wordt aangegeven in het uitleesvenster.

Achterpaneel



*Schakel alle componenten uit alvorens de aansluitingen tot stand te brengen.

5 Ingangskeuzeschakelaar (input selector) & indicatoren

Draai de schakelaar naar de stand die overeenkomt met de ingangsbron die u wenst weer te geven, bijvoorbeeld tuner, tape 1, CD, balanced of aux. Het indikatorlampje voor de gekozen ingangsbron licht op.

6 Tape 2 monitorschakelaar & indikator

source: Voor weergave van het geluid van een bron die met de ingangskeuzeschakelaar is gekozen. Het LED indikatorlampje licht niet op.

tape: Voor weergave van het geluid van tape 2. Het LED indikatorlampje licht op.

7 Dampingstoets (muting) (op de afstandsbediening)

Druk hierop om de geluidswaardering van de luidsprekers te dempen (tot 0 dB) wanneer de telefoon gaat e.d. Om de oorspronkelijke geluidsterkte te herstellen, drukt u op de ingangskeuzetoetsen of de niveauregeltoetsen (▲/▼). Wanneer de dempingfunctie is ingeschakeld, geeft de geluidsterkte-aanduiding 0 dB aan.

8 Balansregeltoets (balance)

Deze toets wordt gebruikt om de balans tussen de linker en rechter kanalen in te stellen. Druk op de balansstoets (zodat het LED balanslampje oplicht) en druk dan op de niveauregeltoetsen (▲/▼). De gekozen balansinstelling wordt in het uitleesvenster aangegeven.

De balans is instelbaar van -6 dB tot +6 dB in stappen van 1 dB.

9 Lagetonen/hogetonenklankkleur-regelaars (bass/treble)

Deze twee klankkleurregelaars – bass en treble – kunnen gebruikt worden om een "vlakke" frekwentierespons te verkrijgen of een klankkleur waar uw voorkeur naar uitgaat. Met de bass regelaar worden de lage frekwenties en met de treble regelaar de hoge frekwenties ingesteld.

Druk op de bass (of treble) toets (zodat het bass of treble LED indikatorlampje oplicht) en druk dan op de niveauregeltoetsen (▲/▼).

U kunt de lage tonen (of de hoge tonen) van twee stapjes lager (-1 of -2) tot twee stapjes hoger (+1 of +2) instellen.

- Als u de klankkleur niet binnen 10 seconden bijregelt, dooft het betreffende LED lampje en kunt u alleen weer de geluidsterkte bijregelen.

Achterpaneel

10 Luidsprekeraansluitingen

Verbind de linkerluidspreker met "SPEAKER L" en de rechterluidspreker met "SPEAKER R". Controleer dat de luidsprekers goed zijn aangesloten.

Let op: Kortsluiting van een van de luidsprekeraansluitingen met de behuizing, aarde of signaalkabels kan de versterker beschadigen. De zekering brandt door door kortsluiting van de luidsprekeraansluitingen. Schakel de versterker altijd uit alvorens luidsprekerkabels of signaalkabels te verbinden of te ontkoppelen.

Let op: De luidsprekeruitgang is gebalanceerd. Verbind geen component met ongebalanceerde ingang (bijvoorbeeld een spectrum analyser en bepaalde elektrostatische luidsprekers).

11 Gebalanceerde ingangsaansluiting

De gebalanceerde ingang wordt met XLR stekkers verbonden overeenkomstig de IEC specificaties.
PIN 1: GND (aarde)
PIN 2: +
PIN 3: -

12 Aardaansluiting (GND)

Sluit de aarddraad van de draaitafel aan op deze aansluiting.

13 Audiosignaalansluitingen

- **Ingangsaansluitingen (AUX)**
Sluit de uitgangsaansluitingen van een videorecorder op deze aansluitingen aan.

• CD ingangsaansluitingen

Sluit de LINE OUT uitgangsaansluitingen van de compact disk speler aan op deze aansluitingen.

• Tuneringangsaansluitingen (TUNER)

Sluit de uitgangsaansluitingen van een tuner op deze aansluitingen aan.

• TAPE 1 PLAY/REC aansluitingen

Sluit de uitgangsaansluitingen (LINE OUT) van het cassettedeck aan op de PLAY aansluitingen de sluit de ingangsaansluitingen (LINE IN) aan op de REC aansluitingen.

• TAPE 2 MONITOR PLAY/REC aansluitingen

Deze aansluitingen worden gebruikt voor aansluiting van een tweede cassettedeck. Sluit de uitgangsaansluitingen (LINE OUT) van het cassettedeck aan op de PLAY aansluitingen en sluit de ingangsaansluitingen (LINE IN) van het deck aan op de REC aansluitingen.

14 AC IN netuitgang (Zie pagina 18.)

15 Hoofdspanningsschakelaar (POWER) (Zie pagina 18.)

Druk op de ON kant van deze schakelaar om de spanning in (standby) te schakelen.

Opmerking: Laat deze spanningschakelaar ingeschakeld (ON).

16 Zekeringhouder (Zie pagina 18.)

Kopiëren van een cassette

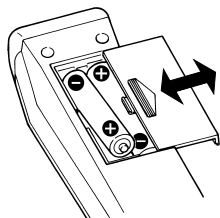
U kunt de cassette kopiëren die in het deck dat met de TAPE 1 aansluitingen is verbonden op een cassette in het deck dat met de TAPE 2 aansluitingen is verbonden. Kopiëren van TAPE 2 naar TAPE 1 is niet mogelijk.

1. Stel het weergavedeck (TAPE 1) in de weergavefunctie en het opnamedeck (TAPE 2 MONITOR) in de opnamefunctie. Stel het opnameniveau als vereist in. (Zie de gebruiksaanwijzing van beide decks.)
2. Druk de ingangskeuzeschakelaar in de tape 1 stand en druk de tape 2 monitorschakelaar op source.

Afstandsbediening

De afstandsbediening kan binnen het in de afbeelding getoonde bereik worden gebruikt.

■ Inleggen van de batterijen



1. Verwijder het deksel van het batterijvak.

2. Plaats twee "AAA" (R03, UM-4) staafbatterijen.

Zorg dat de batterijen ingelegd zijn met hun positieve $\oplus$ en negatieve $\ominus$ polen in de juiste richting.

3. Sluit het deksel (het klikt vast).

Vervangen van de batterijen

Als de bedieningsafstand tussen de afstandsbediening en de diskspeler echter korter wordt, geeft dit aan dat de batterijen uitgeput zijn. Vervang de batterijen in dit geval door nieuwe.

Voorzorgsmaatregelen aangaande batterijen

- Zorg ervoor dat de batterijen ingelegd zijn met de juiste polariteit $\oplus$ en $\ominus$.
- Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type. Probeer nooit verschillende typen batterijen door elkaar te gebruiken.
- Zowel oplaadbare als normale batterijen kunnen worden gebruikt. Zie de voorzorgsmaatregelen op de respectievelijke labels.
- Haal de batterijen uit de afstandsbediening om lekken te voorkomen, als de afstandsbediening voor langere tijd (langer dan 1 maand) niet gebruikt wordt. Veeg de vloeistof binnen het batterijvak weg en vervang de batterijen door nieuwe als de batterijen toch hebben gelekt.
- Verhit geen batterijen en haal ze niet uit elkaar en gooi nooit oude batterijen in het vuur.

Technische gegevens

Continue uitgangsvermogen (RMS):

100W + 100W (20 - 20.000 Hz, 8 ohm)
160W + 160W (20 - 20.000 Hz, 4 ohm)

Dynamische uitgangsvermogen (EIA):

120W + 120W (8 ohm)
220W + 220W (4 ohm)

Totale Harmonische vervorming:

(continue uitgangsvermogen)
0,04% (20 - 20.000 Hz, -6 dB, 8 ohm)
0,06% (20 - 20.000 Hz, -6 dB, 4 ohm)

Ingangsgoedigheid/Impedantie:

CD, TUNER, AUX, TAPE;
300 mV/20 k ohm
BALANCED (XLR); 600mV/10 k ohm

Uitgangsniveau/Impedantie:

TAPE 1, TAPE 2; 300 mV/100 ohm

Signaal-tot-ruisverhouding (IHF-A):

CD, TUNER, AUX, TAPE; 104 dBA

Frekventierespons:

CD, TUNER, AUX, TAPE, BALANCED;
20 - 20.000 Hz, +0/- 0,8 dB

Spanningsvereisten/Stroomverbruik:

120 V wisselstroom, 60 Hz, 5 A
(VS/Canada/ Algemene export)
220 V wisselstroom, 50/60 Hz, 500 W
(Korea)
230 V wisselstroom, 50 Hz, 500 W
(Europa/Engeland/Algemene export)

Afmetingen (B x H x D): 442 x 103 x 383 mm

Gewicht (netto): 12,0 kg

Toebehoren:

Draadloze afstandsbediening
(RC-685) x 1,
Netsnoer x 1

Technische gegevens en functies wegens produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

TEAC CORPORATION

3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5082

TEAC AMERICA, INC.

7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (213) 726-0303

TEAC CANADA LTD.

5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: 905-890-8008 Facsimile: 905-890-9888

TEAC MEXICO, S.A. De C.V.

Privada De Corina, No.18, Colonia Del Carmen Coyoacan, Mexico DF 04100 Phone: 5-658-1943

TEAC UK LIMITED

5 Marlin House, Marlin Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699

TEAC DEUTSCHLAND GmbH

Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580

TEAC FRANCE S. A.

17 Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: 01.42.37.01.02

TEAC BELGIUM NV/SA

P.A. TEAC Nederland BV, Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 0031-30-6048115

TEAC NEDERLAND BV

Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 030-6030229

TEAC AUSTRALIA PTY., LTD.
A.C.N. 005 408 462

106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442

TEAC ITALIANA S.p.A.

Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500